

Journals

No. 5

Tuesday, March 9, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 5

Le mardi 9 mars 2010

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 32nd European Parliament-Canada Interparliamentary Meeting, held in Brussels, Belgium, from November 9 to 13, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-51-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 32^e réunion interparlementaire entre le Canada et le Parlement européen tenue à Bruxelles (Belgique) du 9 au 13 novembre 2009. — Document parlementaire n^o 8565-403-51-01.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), one concerning the Canada Post Corporation (No. 403-0047) and one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-0048);

— par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 403-0047) et une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 403-0048);

— by Ms. Sgro (York West), four concerning euthanasia (Nos. 403-0049 to 403-0052);

— par M^{me} Sgro (York-Ouest), quatre au sujet de l'euthanasie (n^{os} 403-0049 à 403-0052);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning national parks (No. 403-0053);

— par M^{me} Leslie (Halifax), une au sujet des parcs nationaux (n^o 403-0053);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning cruelty to animals (No. 403-0054);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 403-0054);

— by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), one concerning cruelty to animals (No. 403-0055).

— par M. Proulx (Hull—Aylmer), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 403-0055).

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 1*)

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 1*)

And of the amendment of Mr. Paillé (Hochelaga), seconded by Mr. Paquette (Joliette), — That the motion be amended by deleting all the words after “That” and substituting the following:

“this House shall not support the government’s budgetary policy unless the government eliminates the tax benefits given to the oil industry, thereby enabling it to compensate Quebec for harmonizing the QST and GST, enhance the Employment Insurance Plan, strengthen the Guaranteed Income Supplement and establish a credible assistance plan for the forestry industry, and unless the government abandons the idea of establishing a national securities commission”;

And of the subamendment of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth), — That the amendment be amended by:

(a) adding immediately before the words “the oil industry”, the words “large banks, big corporations and ”;

(b) adding after the word “Supplement” the words “, allow for the full protection of pensions in all cases of corporate insolvency, work for increases to the CPP and QPP”; and

(c) adding after the word “commission” the words “, the implementation of the Harmonised Sales tax in Ontario and British Columbia, and eliminates all references in the Budget designed to weaken our national commitment to a clean energy future”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons); (*Ways and Means No. 1*)

And of the amendment of Mr. Paillé (Hochelaga), seconded by Mr. Paquette (Joliette);

And of the subamendment of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Friday, March 5, 2010, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Friday, March 5, 2010, the House proceeded to the putting of the question on the subamendment of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth), — That the amendment be amended by:

Et de l’amendement de M. Paillé (Hochelaga), appuyé par M. Paquette (Joliette), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre n’approuve pas la politique budgétaire du gouvernement à moins que le gouvernement n’élimine les avantages fiscaux consentis aux pétrolières, ce qui lui permettrait de compenser le Québec pour l’harmonisation de la TVQ avec la TPS, de bonifier le régime d’assurance-emploi, de bonifier le supplément de revenu garanti et de mettre en place un véritable plan d’aide à l’industrie forestière et à moins que le gouvernement ne renonce à mettre en place une commission pancanadienne des valeurs mobilières »;

Et du sous-amendement de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Layton (Toronto—Danforth), — Que l’amendement soit modifié par l’adjonction :

a) immédiatement avant les mots « aux pétrolières », des mots « aux grandes banques, aux grosses sociétés et »;

b) immédiatement après le mot « garanti », des mots « , de permettre la pleine protection des pensions en cas d’insolvabilité des sociétés, de contribuer à la bonification du RPC et du RRQ »;

c) immédiatement après le mot « mobilières », des mots « , la mise en place de la taxe de vente harmonisée en Ontario et en Colombie-Britannique, et le retrait, dans le Budget, de toute référence visant à réduire notre engagement national envers un avenir axé sur les énergies propres ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes); (*Voies et moyens n^o 1*)

Et de l’amendement de M. Paillé (Hochelaga), appuyé par M. Paquette (Joliette);

Et du sous-amendement de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Layton (Toronto—Danforth).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l’ordre adopté le vendredi 5 mars 2010, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l’ordre adopté le vendredi 5 mars 2010, la Chambre procède à la mise aux voix du sous-amendement de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Layton (Toronto—Danforth), — Que l’amendement soit modifié par l’adjonction :

(a) adding immediately before the words “the oil industry”, the words “large banks, big corporations and ”;

(b) adding after the word “Supplement” the words “, allow for the full protection of pensions in all cases of corporate insolvency, work for increases to the CPP and QPP”; and

(c) adding after the word “commission” the words “, the implementation of the Harmonised Sales tax in Ontario and British Columbia, and eliminates all references in the Budget designed to weaken our national commitment to a clean energy future”.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

a) immédiatement avant les mots « aux pétrolières », des mots « aux grandes banques, aux grosses sociétés et »;

b) immédiatement après le mot « garanti », des mots « , de permettre la pleine protection des pensions en cas d’insolvabilité des sociétés, de contribuer à la bonification du RPC et du RRQ »;

c) immédiatement après le mot « mobilières », des mots « , la mise en place de la taxe de vente harmonisée en Ontario et en Colombie-Britannique, et le retrait, dans le Budget, de toute référence visant à réduire notre engagement national envers un avenir axé sur les énergies propres ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 1 — Vote n° 1)

YEAS: 37, NAYS: 262

POUR : 37, CONTRE : 262

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Bevington	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Donnelly	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Godin	Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Julian	Layton	Leslie
Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Mulcair	Rafferty
Savoie	Siksay	Stoffer	Thibeault
Wasylycia-Leis — 37			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Andrews	Armstrong
Arthur	Ashfield	Asselin	Bachand
Bagnell	Bains	Baird	Beaudin
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benoit
Bernier	Bezan	Bigras	Blackburn
Blais	Blaney	Block	Bonsant
Bouchard	Boucher	Boughen	Bourgeois
Braid	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chong
Clarke	Clement	Coady	Coderre
Cummins	Cuzner	Davidson	Day
DeBellefeuille	Dechert	Del Mastro	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Dorion	Dosanjh	Dreeshen
Dryden	Duceppe	Dufour	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Faille	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Foote	Freeman
Fry	Gagnon	Galipeau	Gallant
Garneau	Gaudet	Généreux	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guay	Guergis

Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hill
Hoback	Hoepfner	Holder	Holland
Ignatieff	Jean	Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kania	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lalonde
Lauzon	Lavallée	Lebel	LeBlanc
Lee	Lemay	Lemieux	Lessard
Lévesque	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Malo	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	McTeague	Ménard
Mendes	Menzies	Merrifield	Miller
Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda	Oliphant
Ouellet	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Plamondon	Poilievre	Pomerleau
Prentice	Preston	Proulx	Rac
Raït	Rajotte	Ratansi	Rathgeber
Regan	Reid	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Rodriguez	Rota
Roy	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Sgro	Shea
Shiely	Shory	Silva	Simms
Simson	Smith	Sorenson	St-Cyr
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Thi Lac	Thompson	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Trudeau
Tweed	Uppal	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Vincent
Volpe	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert
Wong	Woodworth	Wrzesnewskij	Yelich
Young	Zarac — 262		

Pursuant to Order made Friday, March 5, 2010, the House proceeded to the putting of the question on the amendment of Mr. Paillé (Hochelaga), seconded by Mr. Paquette (Joliette), — That the motion be amended by deleting all the words after “That” and substituting the following:

“this House shall not support the government’s budgetary policy unless the government eliminates the tax benefits given to the oil industry, thereby enabling it to compensate Quebec for harmonizing the QST and GST, enhance the Employment Insurance Plan, strengthen the Guaranteed Income Supplement and establish a credible assistance plan for the forestry industry, and unless the government abandons the idea of establishing a national securities commission”.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 5 mars 2010, la Chambre procède à la mise aux voix de l'amendement de M. Paillé (Hochelaga), appuyé par M. Paquette (Joliette), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre n’approuve pas la politique budgétaire du gouvernement à moins que le gouvernement n’élimine les avantages fiscaux consentis aux pétrolières, ce qui lui permettrait de compenser le Québec pour l’harmonisation de la TVQ avec la TPS, de bonifier le régime d’assurance-emploi, de bonifier le supplément de revenu garanti et de mettre en place un véritable plan d’aide à l’industrie forestière et à moins que le gouvernement ne renonce à mettre en place une commission pancanadienne des valeurs mobilières ».

The question was put on the amendment and it was negatived
on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 2 — Vote n° 2)

YEAS: 84, NAYS: 214

POUR : 84, CONTRE : 214

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brunelle
Cardin	Carrier	Charlton	Chow
Comartin	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dewar	Donnelly	Dorion
Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Faille
Freeman	Gagnon	Gaudet	Godin
Gravelle	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Julian
Laforest	Laframboise	Lalonde	Lavallée
Layton	Lemay	Leslie	Lessard
Lévesque	Malo	Maloway	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Ménard	Mourani	Mulcair	Nadeau
Ouellet	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette
Plamondon	Pomerleau	Rafferty	Roy
Savoie	Siksay	St-Cyr	Stoffer
Thi Lac	Thibeault	Vincent	Wasylycia-Leis — 84

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Arthur
Ashfield	Bagnell	Bains	Baird
Bélangier	Bennett	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boucher	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Byrne	Cadman	Calandra
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chong	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Cummins
Cuzner	Davidson	Day	Dechert
Del Mastro	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dreeshen	Dryden	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Folco	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Gameau	Généreux	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel

LeBlanc	Lee	Lemieux	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	McTeague
Mendes	Menzies	Merrifield	Miller
Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Oda	Oliphant	Paradis	Patry
Payne	Pearson	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Proulx	Rae
Raït	Rajotte	Ratansi	Rathgeber
Regan	Reid	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Rodriguez	Rota
Savage	Saxton	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Sgro	Shea	Shiple
Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriot
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Volpe	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert
Wong	Woodworth	Wrzesnewskij	Yelich
Young	Zarac — 214		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Warkentin (Peace River), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine and report upon the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2011.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Warkentin (Peace River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Canadian Multiculturalism Act, R.S. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8. — Sessional Paper No. 8560-403-577-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the year ended December 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-403-713-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-403-714-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 6:57 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien, L. R. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-403-577-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-403-713-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-403-714-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 18 h 57, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.